



Mai cóat caùch tuyeát tinh
thàn
Möôi ngöøi möät veû möøi
phaân veïn möøi.



Chò em Thuyù Kieàu

(Trích Truyeän Kieàu)

Nguyeãn
Du

1. Giới thiệu khái quát hai chị em Thuý Kiều

Đầu lòng hai ả tố nga,

Thuý Kiều là chị em là Thuý Vân.

Mai cốt cách tuyết tinh thần,

Mỗi người một vẻ mười phân vẹn mười.



Mai cốt cách tuyết tinh thần,

- Bút pháp ước lệ, gợi tả vẻ đẹp duyên dáng, thanh cao trong trắng của người thiếu nữ.

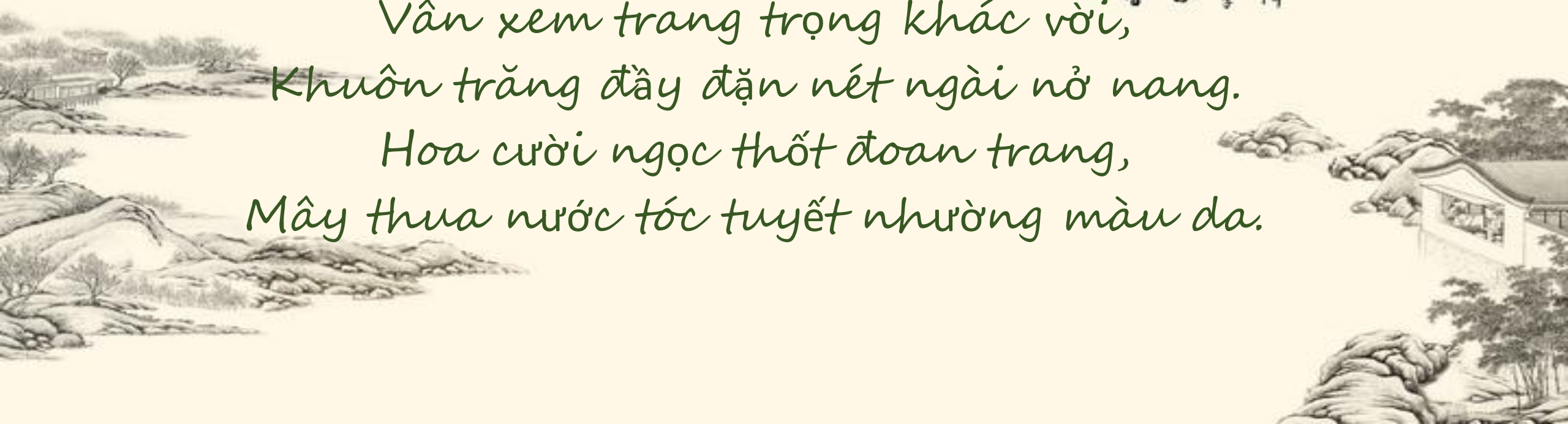
Mỗi người một vẻ mười phân vẹn mười.

- Khái quát vẻ đẹp chung “mười phân vẹn mười” và vẻ đẹp riêng của từng người “mỗi người một vẻ”.



梅香爭春未肯降
誰人閑筆費評章
梅須逊雪三分白
雪却输梅一段香

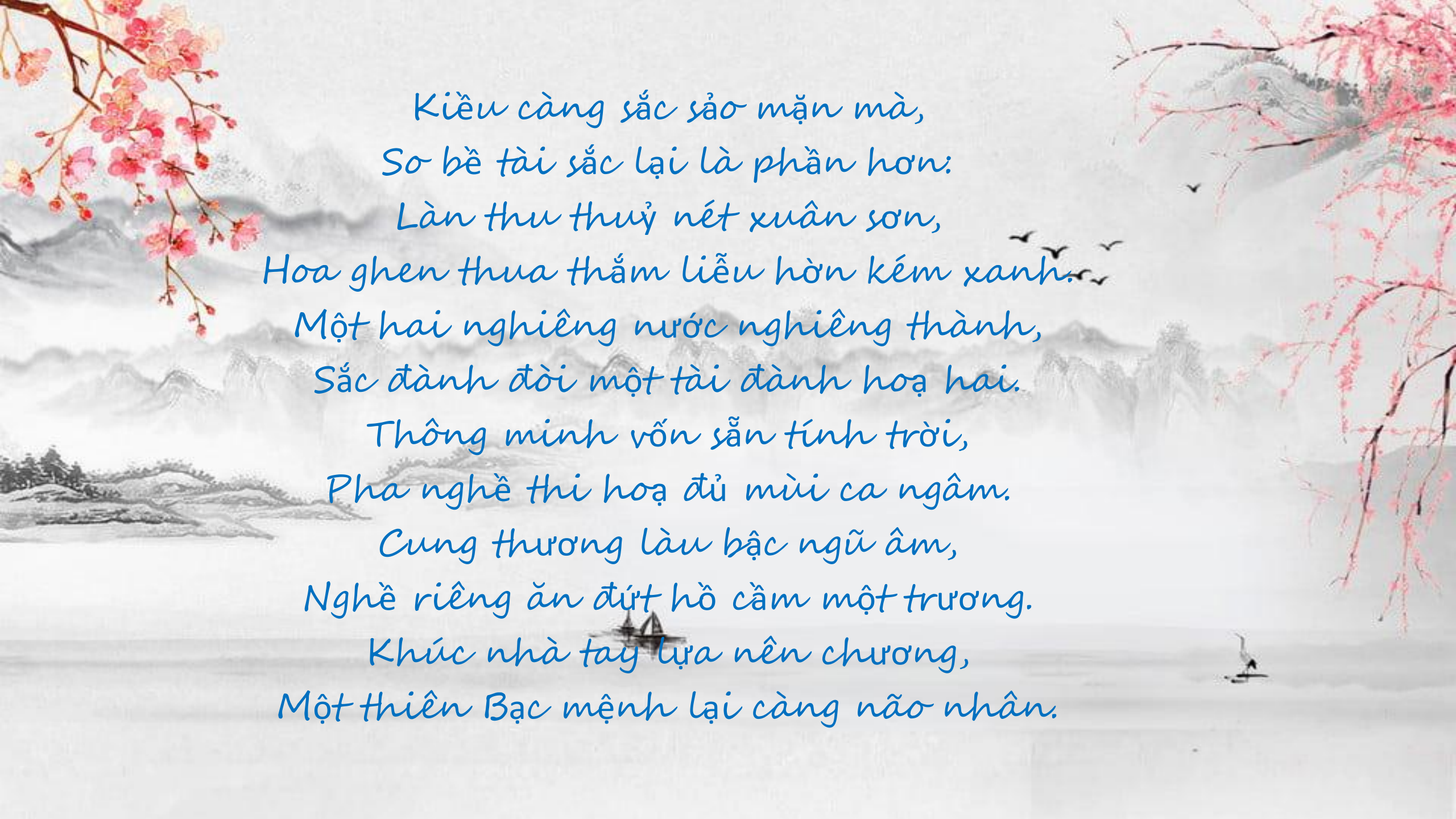
Vân xem trang trọng khác vờ,
Khuôn trăng đầy đặn nét ngài nở nang.
Hoa cười ngọc thốt đoan trang,
Mây thua nước tóc tuyết nhường màu da.



2. Vẻ đẹp Thuý Vân (4 câu)

- Câu đầu giới thiệu và khái quát đặc điểm nhân vật ; “trang trọng” nói lên vẻ đẹp cao sang, quý phái.
 - So sánh với hình tượng thiên nhiên, những thứ cao đẹp trên đời: trăng, hoa, mây, tuyết, ngọc ;
 - Thủ pháp liệt kê: khuôn mặt, đôi mày, mái tóc, làn da, nụ cười, giọng nói ;
 - Các từ “đầy đặn, nở nang, đoan trang”: làm nổi bật vẻ đẹp riêng;
 - Biện pháp so sánh ẩn dụ thể hiện vẻ đẹp trung thực quý phái;
 - Vẻ đẹp của Vân tạo sự hoà hợp, êm đềm với xung quanh “mây thua, tuyết nhường”.
- => Cuộc đời Vân bình lặng, suôn sẻ**



The background is a traditional Chinese ink wash painting. It depicts a misty landscape with rolling mountains, a river, and a small boat. In the foreground, there are branches of cherry blossoms in shades of pink and red. The overall style is soft and atmospheric, typical of classical Chinese art.

Kiều càng sắc sảo mặn mà,
So bề tài sắc lại là phần hơn:
Làn thu thủy nét xuân sơn,
Hoa ghen thua thắm liễu hờn kém xanh.
Một hai nghiêng nước nghiêng thành,
Sắc đành đòi một tài đành họa hai.
Thông minh vốn sẵn tính trời,
Pha nghề thi họa đủ mùi ca ngâm.
Cung thương lầu bậc ngũ âm,
Nghề riêng ăn đứt hồ cầm một trương.
Khúc nhà tay lựa nên chương,
Một thiên Bạc mệnh lại càng não nhân.

2. Vẻ đẹp Thuý Kiều (12 câu)

- Khái quát đặc điểm Thuý Kiều, "sắc sảo" về trí tuệ, "mặn mà" về tâm hồn.

-Vẻ đẹp của Kiều:

+ "làn thu thủy" (làn nước mùa thu dọn sóng): vẻ đẹp trong sáng, long lanh, linh hoạt của đôi mắt.

+ "nét xuân sơn" (nét núi mùa thu): đôi lông mày thanh tú.

- Tài năng đạt đến mức lí tưởng, đủ cầm - kì - thi - họa;

- Tài đàn vượt lên trên mọi người;

-> tả tài để ngợi ca cái tâm của nàng;

- Cung đàn "Bạc mệnh" ghi lại tiếng lòng của một trái tim đa sầu, đa cảm.

-Thành ngữ "nghiêng nước nghiêng thành" cực tả giai nhân.

-Vẻ đẹp khiến tạo hoá ghét ghen.

=> Số phận nàng sẽ éo le, đau khổ

Lưu ý:

- Tả Thuý Vân → tả Thuý Kiều: thủ pháp nghệ thuật đòn bẩy.
- Tả Thuý Vân: tập trung ngoại hình.
- Tả Thuý Kiều: tập trung vẻ đẹp, nhan sắc, tài năng, tâm hồn.





Phong lưu rất mực hồng quần,
Xuân xanh xấp xỉ đến tuần kê.
Êm đêm trướng rủ màn che,
Tường đông ong bướm đi về mặc ai.

4. Cuộc sống và phẩm hạnh chị em Thuý Kiều:

- Thành ngữ “trường rủ màn che” nói về cuộc sống kín đáo của một gia đình phong lưu, khuôn phép, gia giáo, nề nếp.
 - “Xuân xanh ... cập kê” cả hai chị em đến tuổi búi tóc, cài trâm.
- => Hai chị em là những thiếu nữ có tâm hồn trong trắng như hai bông hoa vẫn còn trong nhụy, sống trong cảnh êm đềm, chưa một lần hương toả vì ai, vẫn sống đúng theo khuôn phép, mẫu mực của lễ giáo phong kiến.



Biện pháp nghệ thuật:

- Bút pháp ước lệ, tượng trưng.
- Xây dựng nhân vật tinh tế: xây dựng những bức chân dung đa dạng, linh hoạt.
- Sử dụng ngôn từ độc đáo, lựa chọn từ ngữ có giá trị biểu cảm cao.





1. 春日游
2. 春日游
3. 春日游
4. 春日游